

No. 14449. CUSTOMS CONVENTION ON CONTAINERS, 1972. CONCLUDED AT GENEVA ON 2 DECEMBER 1972¹

RECTIFICATION of the authentic Spanish and French texts

Effected by the Secretary-General on 24 December 1987 in the absence of objections within 90 days from the date (25 September 1987) on which the proposed corrections had been notified to the Contracting Parties.

The rectification reads as follows:

In paragraph 2 of article 3 of the Convention, the words “louage” in French and “alquiler” in Spanish respectively, were omitted in the French authentic text (between “... d'une location-vente” and “ou d'un contrat similaire” ...) and in the Spanish authentic text (between “... de alquiler-venta” and “o de un contrato de naturaleza similar” ...).

For each of the French and Spanish authentic texts, the missing words should therefore be inserted in the said paragraph which presently reads in these languages as follows:

French

“2. Chacune des Parties Contractantes se réserve le droit de ne pas accorder l'admission temporaire aux conteneurs qui ont fait l'objet d'un achat, d'une location-vente ou d'un contrat similaire, conclu par une personne domiciliée ou établie sur son territoire.”

Spanish

“2. Cada una de las Partes Contratantes se reserva el derecho de no conceder la admisión temporal a los contenedores que hayan sido objeto de compra, de alquiler-venta o de un contrato de naturaleza similar, concertado por una persona domiciliada o establecida en su territorio.”

in order that the said paragraph read:

French

“2. Chacune des Parties Contractantes se réserve le droit de ne pas accorder l'admission temporaire aux conteneurs qui ont fait l'objet d'un achat, d'une location-vente d'un louage ou d'un contrat similaire, conclu par une personne domiciliée ou établie sur son territoire.”

Spanish

“2. Cada una de las Partes Contratantes se reserva el derecho de no conceder la admisión temporal a los contenedores que hayan sido objeto de compra, de alquiler-venta, de alquiler o de un contrato de naturaleza similar, concertado por una persona domiciliada o establecida en su territorio.”

Registered ex officio on 24 December 1987.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 988, p. 43, and annex A in volumes 1021, 1025, 1035, 1046, 1120, 1275, 1301, 1302, 1374, 1380, 1407 and 1417.